



INSTRUCTIONS AND WARRANTY
FOR
CHRONOGRAPHS



English	2-26
Русский	27-52
Română	53-77
Polski	78-102
Česky	103-127
Slovensky	128-152
Slovenščina	153-177
Български	178-202
Українська	203-228
Hrvatski	229-253
Türkçe	254-277
Authorized service centres	278-279



VICTORINOX SWISS ARMY – РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСЛОВИЯ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ

I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	28	IV. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЧЕСКИЕ ХРОНОГРАФЫ	
Использованные элементы питания	28	Калибр ETA A07.211	42
Как узнать калибр часов	29	Калибр ETA 7750	43
Особые рекомендации	29	Калибр ETA 7753	45
II. ФУНКЦИИ ХРОНОГРАФА		V. ОСОБЫЕ ФУНКЦИИ	
Использование хронографа	30	Вращающийся ободок с функцией прямого отсчета	46
III. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КВАРЦЕВЫЕ ХРОНОГРАФЫ		Вращающийся ободок с функцией обратного отсчета	47
Калибр ETA 251.262	31	Тахиметр	47
Калибр ETA 251.262 INVERSE	32	Дальномер	48
Наглядный обратный отсчет	33	Водонепроницаемость	49
Калибр ETA 251.272	35	VI. МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ	50
Калибр ETA 251.471	37		
Калибр ETA G10.211	39	VII. АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ	278



I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Поздравляем Вас с выбором часов Victorinox Swiss Army. Для обеспечения оптимального функционирования Ваших часов рекомендуется внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации. (Все руководства по эксплуатации доступны также на нашем сайте: www.victorinoxswissarmy.com – Customer Service – User Manuals. Для США и Канады: www.swissarmy.com).

В Ваших часах установлена или завинчивающаяся, или обычная заводная коронка. Чтобы определить тип заводной коронки, попробуйте осторожно ее вытянуть. Если Вам удалось это сделать, значит в часах установлена обычная заводная коронка. Если нет, отвинтите заводную коронку, слегка прижимая ее к корпусу часов, до полного освобождения.

⚠ После осуществления данных операций не забудьте задвинуть или завинтить заводную коронку до конца, чтобы обеспечить водонепроницаемость Ваших часов.

Кварцевые часы работают на часовом элементе питания. Разряженные элементы питания рекомендуется заменить в авторизованном сервисном центре Victorinox Swiss Army Watch SA, где также будет проведена проверка водонепроницаемости Ваших часов. Элементы питания не обеспечиваются гарантией.

СБОР И ПЕРЕРАБОТКА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ КВАРЦЕВЫХ ЧАСОВ*

Этот значок означает, что данное изделие нельзя выбрасывать в обычный мусорный бак, а следует сдать в пункт приема использованных элементов питания. Таким образом Вы внесете вклад в защиту окружающей среды и здоровья людей. Кроме того, переработка элементов питания позволяет сэкономить природные ресурсы.





*В странах-членах Европейского Союза и в странах со сходным законодательством.

КАК УЗНАТЬ КАЛИБР ЧАСОВ

Чтобы выяснить, каким часовым механизмом (калибром) оснащены Ваши часы Victorinox Swiss Army, найдите на их задней крышке выгравированный артикул и определите, какой калибр соответствует этому артикулу в Таблице калибров, которую можно найти в приложении или скачать на нашем сайте:

www.victorinoxswissarmy.com / Customer Service.

Для США и Канады: www.swissarmy.com.

ОСОБЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Во избежание ошибок **не осуществляйте УСТАНОВКУ ДАТЫ с 21:00 часа до 3:00 часов утра**, потому что в это время календарное устройство находится в действии. Убедитесь, что на момент корректировки часы показывают дневное, а не ночное время.
- **Никогда не пользуйтесь кнопками хронографа и заводной коронкой, если часы находятся в воде или влажной среде. После каждого использования кнопок или заводной коронки убедитесь, что коронка и кнопки надежно завинчены или переведены в исходное положение.**
- Рекомендуется проверять водонепроницаемость Ваших часов каждые 18 месяцев или при открытии корпуса часов в авторизованном сервисном центре Victorinox Swiss Army Watch SA.



II. ФУНКЦИИ ХРОНОГРАФА

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА

Измерение одного отрезка времени:

1. Нажмите кнопку А, чтобы запустить хронограф.
2. Нажмите кнопку А, чтобы остановить хронограф.
3. Нажмите кнопку В для обнуления показаний.



Функция ADD (суммирование отдельных измерений:

каждый раз, когда хронограф останавливается, отсчет времени прекращается, и эти паузы не учитываются):

1. Нажмите кнопку А, чтобы запустить хронограф.
2. Нажмите кнопку А еще раз, чтобы остановить хронограф и считать показание времени.
3. Снова нажмите кнопку А и считайте суммарное время двух измерений. И так далее...
4. Нажмите кнопку В для обнуления показаний.

Функция SPLIT (сплит-функция хронографа позволяет снимать промежуточные показания времени, не прекращая отсчет). **У механических хронографов эта функция отсутствует:**

1. Нажмите кнопку А, чтобы запустить хронограф.
2. Нажмите кнопку В, чтобы показать промежуточный результат отсчета времени. При этом хронограф будет продолжать отсчет времени.



3. Еще раз нажмите кнопку В, чтобы увидеть текущий отсчет времени.
4. Нажмите кнопку А, чтобы остановить отсчет времени.
5. Нажмите кнопку В для обнуления показаний.

III. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КВАРЦЕВЫЕ ХРОНОГРАФЫ

КАЛИБР ETA 251.262

Кнопки:

- А Запуск/остановка хронографа
- В Сплит-функция, обнуление показаний

Индикация времени:

- С Часы
- D Минуты
- E Секунды
- F Дата

Показания хронографа:

- G Счетчик десятых долей секунды
- H 60-секундный счетчик
- I 60-минутный счетчик
- J 12-часовой счетчик





Три положения заводной коронки:

- 1 Нормальное положение
- 2 Установка часового пояса и даты
- 3 Установка часов и минут, остановка секундной стрелки

КАЛИБР ETA 251.262 INVERSE

Кнопки:

- A Запуск/остановка хронографа
- B Обнуление показаний хронографа

Коронки:

- C Коронка для установки времени
- D Коронка для установки обратного отсчета

Индикация времени:

- E Часы
- F Минуты
- G Дата
- H Кольцо наглядного обратного отсчета с 60-минутной шкалой

Показания хронографа:

- I Счетчик десятых долей секунды
- J 60-секундный счетчик
- K 60-минутный счетчик
- L 12-часовой счетчик





Три положения заводной коронки:

- 1 Нормальное положение
- 2 Установка часового пояса и даты
- 3 Установка часов и минут, остановка секундной стрелки

НАГЛЯДНЫЙ ОБРАТНЫЙ ОТСЧЕТ

Коронкой для установки обратного отсчета подведите внутренний ободок отметкой, соответствующей количеству минут обратного отсчета (например, 20 минут), к минутной стрелке.

Обратный отсчет 20 минут завершится, когда минутная стрелка дойдет до треугольной отметки (0 минут).

Примечание: продолжительность обратного отсчета может составлять от 1 до 60 минут.

ДЛЯ КАЛИБРА ETA 251.262 И КАЛИБРА ETA 251.262 INVERSE

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную коронку в положение 3. Секундная стрелка остановится. Помните, что смена даты происходит в полночь, а не в полдень.
2. Вращая заводную коронку, переведите стрелки на нужное время.
3. Верните заводную коронку в положение 1.





УСТАНОВКА ЧАСОВОГО ПОЯСА

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Вращением коронки по или против часовой стрелки установите нужный часовой пояс.
3. Верните заводную коронку в положение 1.

УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Поворачивая заводную коронку по или против часовой стрелки, установите нужную дату.
3. Верните заводную коронку в положение 1.

УСТАНОВКА СЧЕТЧИКОВ НА НОЛЬ

12-часовой счетчик:

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Нажмите кнопку А для установки стрелки 12-часового счетчика на ноль.

60-минутный счетчик:

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Нажмите кнопку В для установки стрелки 60-минутного счетчика на ноль.

60-секундный счетчик:

1. Вытяните заводную коронку в положение 3.
2. Нажмите кнопку А для установки секундной стрелки на ноль.



Счетчик десятых долей секунды:

1. Вытяните заводную коронку в положение 3.
2. Нажмите кнопку В для обнуления счетчика десятых долей секунды.

КАЛИБР ETA 251.272

Кнопки:

- A Запуск/остановка хронографа
- B Сплит-функция, обнуление показаний

Индикация времени:

- C Часы
- D Минуты
- E Секунды
- F Дата

Показания хронографа:

- G Счетчик десятых долей секунды
- H 60-секундный счетчик
- I 30-минутный счетчик



Три положения заводной коронки:

- 1 Нормальное положение
- 2 Установка часового пояса и даты
- 3 Установка часов и минут, остановка секундной стрелки



УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную коронку в положение 3. Секундная стрелка остановится. Помните, что смена даты происходит в полночь, а не в полдень.
2. Вращая заводную коронку, переведите стрелки на нужное время.
3. Верните заводную коронку в положение 1.

УСТАНОВКА ЧАСОВОГО ПОЯСА

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Вращением коронки по или против часовой стрелки установите нужный часовой пояс.
3. Верните заводную коронку в положение 1.

УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Поворачивая заводную коронку по или против часовой стрелки, установите нужную дату.
3. Верните заводную коронку в положение 1.

УСТАНОВКА СЧЕТЧИКОВ НА НОЛЬ

30-минутный счетчик:

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Нажмите кнопку В для установки стрелки 30-минутного счетчика на ноль.



60-секундный счетчик:

1. Вытяните заводную коронку в положение 3.
2. Нажмите кнопку А для установки стрелки 60-секундного счетчика на ноль.

Счетчик десятых долей секунды:

1. Вытяните заводную коронку в положение 3.
2. Нажмите кнопку В для обнуления счетчика десятых долей секунды.

КАЛИБР ETA 251.471

Кнопки:

- А Запуск/остановка хронографа
- В Сплит-функция, обнуление показаний

Индикация времени:

- С Часы
- D Минуты
- E Секунды
- F Дата

Показания хронографа:

- G Счетчик десятых долей секунды
- H 60-секундный счетчик
- I 30-минутный счетчик





Три положения заводной коронки:

- 1 Нормальное положение
- 2 Установка часового пояса и даты
- 3 Установка часов и минут, остановка секундной стрелки

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную коронку в положение 3. Секундная стрелка остановится. Помните, что смена даты происходит в полночь, а не в полдень.
2. Вращая заводную коронку, переведите стрелки на нужное время.
3. Верните заводную коронку в положение 1.

УСТАНОВКА ЧАСОВОГО ПОЯСА

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Вращением коронки по или против часовой стрелки установите нужный часовой пояс.
3. Верните заводную коронку в положение 1.

УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Поворачивая заводную коронку по или против часовой стрелки, установите нужную дату.
3. Верните заводную коронку в положение 1.



УСТАНОВКА СЧЕТЧИКОВ НА НОЛЬ

30-минутный счетчик:

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Нажмите кнопку В для установки стрелки 30-минутного счетчика на ноль.

60-секундный счетчик:

1. Вытяните заводную коронку в положение 3.
2. Нажмите кнопку А для установки стрелки 60-секундного счетчика на ноль.

Счетчик десятых долей секунды:

1. Вытяните заводную коронку в положение 3.
2. Нажмите кнопку В для обнуления счетчика десятых долей секунды.

КАЛИБР ЕТА G10.211

Кнопки:

- А Запуск/остановка хронографа
- В Сплит-функция, обнуление показаний

Индикация времени:

- С Часы
- Д Минуты
- Е Секунды
- Ф Дата





Показания хронографа:

- G Счетчик десятых долей секунды
- H 60-секундный счетчик
- I 30-минутный счетчик

Три положения заводной коронки:

- 1 Нормальное положение
- 2 Установка даты
- 3 Установка часов и минут, остановка секундной стрелки



УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную коронку в положение 3. Секундная стрелка остановится. Помните, что смена даты происходит в полночь, а не в полдень.
2. Вращая заводную коронку, переведите стрелки на нужное время.
3. Верните заводную коронку в положение 1.

УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Поворачивая заводную коронку против часовой стрелки, установите нужную дату.
3. Верните заводную коронку в положение 1.



УСТАНОВКА СЧЕТЧИКОВ НА НОЛЬ

30-минутный счетчик:

1. Вытяните заводную коронку в положение 3.
2. Нажмите кнопку А для установки стрелки 30-минутного счетчика на ноль.

60-секундный счетчик:

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Нажмите кнопку В для установки стрелки 60-секундного счетчика на ноль.

Счетчик десятых долей секунды:

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Нажмите кнопку А для обнуления счетчика десятых долей секунды.

IV. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЧЕСКИЕ ХРОНОГРАФЫ (С АВТОПОДЗАВОДОМ)

Механические часы с автоматическим подзаводом подзаводятся, когда их носят на руке. Если хронограф носили на руке недостаточно долго и он остановился, то его механизм необходимо завести вручную несколькими поворотами заводной коронки вперед или назад.



КАЛИБР ETA A07.211 (VALGRANGES)

Кнопки:

- A Запуск/остановка хронографа
- B Обнуление показаний

Индикация времени:

- C Часы
- D Минуты
- E Секунды
- F Дата

Показания хронографа:

- G 60-секундный счетчик
- H 30-минутный счетчик
- I 12-часовой счетчик



Три положения заводной коронки:

- 1 Нормальное положение, положение для завода
- 2 Установка даты
- 3 Установка часов и минут, остановка секундной стрелки

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Если необходимо, заведите часы поворотом заводной коронки (в положении 1) вперед или назад.



2. Вытяните заводную коронку в положение 3. Секундная стрелка остановится.
Помните, что смена даты происходит в полночь, а не в полдень.
3. Вращая заводную коронку, переведите стрелки на нужное время.
4. Верните заводную коронку в положение 1.

УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Поворачивая заводную коронку по часовой стрелке, установите нужную дату.
3. Верните заводную коронку в положение 1.

КАЛИБР ETA 7750 (VALJOUX)

Кнопки:

- A Запуск/остановка хронографа
- B Обнуление показаний

Индикация времени:

- C Часы
- D Минуты
- E Секунды
- F Дата

Показания хронографа:

- G 60-секундный счетчик
- H 30-минутный счетчик
- I 12-часовой счетчик





Три положения заводной коронки:

- 1 Нормальное положение, положение для завода
- 2 Установка даты
- 3 Установка часов и минут, остановка секундной стрелки

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Если необходимо, заведите часы.
2. Вытяните заводную коронку в положение 3. Секундная стрелка остановится.
Помните, что смена даты происходит в полночь, а не в полдень.
3. Вращая заводную коронку, переведите стрелки на нужное время.
4. Верните заводную коронку в положение 1.

УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Если необходимо, заведите часы.
2. Вытяните заводную коронку в положение 2.
3. Поворачивая заводную коронку по часовой стрелке, установите нужную дату.

Примечание: корректировка даты в промежуток времени с 20:00 до 2:00 часов ночи невозможна.

4. Верните заводную коронку в положение 1.



КАЛИБР ETA 7753 (VALJOUX)

Кнопки:

- A Запуск/остановка хронографа
- B Обнуление показаний
- C Кнопка быстрой корректировки даты

Индикация времени:

- D Часы
- E Минуты
- F Секунды
- G Дата

Показания хронографа:

- H 60-секундный счетчик
- I 30-минутный счетчик
- J 12-часовой счетчик

Два положения заводной коронки:

- 1 Нормальное положение, положение для завода
- 2 Установка часов и минут, остановка секундной стрелки

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Если необходимо, заведите часы.
2. Вытяните заводную коронку в положение 2. Секундная стрелка остановится.
Помните, что смена даты происходит в полночь, а не в полдень.





3. Вращая заводную коронку, переведите стрелки на нужное время.
4. Верните заводную коронку в положение 1.

УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Если необходимо, заведите часы.
2. Нажимайте кнопку коррекции (C), пока не появится требуемая дата.

Примечание: корректировка даты в промежуток времени с 20:30 до 02:00 часов ночи невозможна.

V. ОСОБЫЕ ФУНКЦИИ

ВРАЩАЮЩИЙСЯ ОБОДОК С ФУНКЦИЕЙ ПРЯМОГО ОТСЧЕТА

В направлении от 5 до 60 (по часовой стрелке) шкалу ободка можно использовать для прямого отсчета отрезков времени продолжительностью до 60 минут.

Вращающийся ободок позволяет ныряльщикам измерять длительность погружения и отсчитывать различные промежутки времени. Чтобы измерить отрезок времени, поворотом ободка совместите треугольную отметку (0 или 60) с минутной стрелкой. Сколько времени прошло с этого момента, будет видно по положению стрелки относительно ободка.





ВРАЩАЮЩИЙСЯ ОБОДОК С ФУНКЦИЕЙ ОБРАТНОГО ОТСЧЕТА

В направлении от 55 до 0 (против часовой стрелки) шкалу ободка можно использовать для обратного отсчета времени.

Чтобы выставить время обратного отсчета, поворотом ободка по часовой стрелке совместите отметку соответствующего количества минут с минутной стрелкой. Оставшееся количество минут будет видно по положению стрелки относительно ободка.



Примечание: продолжительность обратного отсчета может составлять от 1 до 60 минут.

ТАХИМЕТР

Тахиметр позволяет измерить скорость предмета, передвигающегося с постоянной скоростью. Запустите хронограф и остановите его по прохождении определенной дистанции (например, 1 километра или 1 мили). Стрелка хронографа укажет скорость в километрах в час или в милях в час на тахиметрической шкале.



ДАЛЬНОМЕР

Дальномерная шкала позволяет измерять расстояние до явлений, которые сначала видны и лишь затем слышны. Для этого стрелка хронографа запускается в момент зрительного восприятия явления и останавливается в тот момент, когда становится слышен сопровождающий данное явление звук. По положению стрелки относительно дальномерной шкалы сразу видно, на каком расстоянии от наблюдателя произошло явление.

Градуировка дальномерной шкалы рассчитана с тем, что звук распространяется в воздушной среде со скоростью 330,7 м/с, то есть преодолевает 1 км за 3 секунды.

Чтобы узнать, например, расстояние до грозы, запустите стрелку хронографа одновременно со вспышкой молнии. Как только раздастся раскат грома, остановите стрелку хронографа. Стрелка показывает на дальномерной шкале, на каком расстоянии от наблюдателя произошло явление.





ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

КЛАССИФИКАЦИЯ: Часы классифицируются по степени их водонепроницаемости. Примерная классификация приведена ниже (1 метр = 3,28 фута).

Водонепроницаемость всех хронографов Victorinox Swiss Army составляет от 100 до 500 метров. Проверьте надпись на задней крышке Ваших часов Victorinox Swiss Army и прочитайте нижеследующие объяснения:



Водонепроницаемость до 100 метров (10 АТМ). Часы подходят для купания и ныряния с маской.



Водонепроницаемость до 300 метров (30 АТМ). Часы подходят для погружений под воду с аквалангом.



Водонепроницаемость до 500 метров (50 АТМ). Часы подходят для глубоководных погружений.

Принимая во внимание старение прокладок, возможные сотрясения заводной коронки и кнопок, климатические и температурные изменения, Ваши часы не могут оставаться водонепроницаемыми бесконечно долго. **Поэтому рекомендуется проверять водонепроницаемость Ваших часов каждые 18 месяцев или при открытии корпуса часов в авторизованном сервисном центре Victorinox Swiss Army Watch SA.**

СООТНОШЕНИЕ АТМОСФЕРА/МЕТР


Метр и атмосфера – это не одно и то же: под водой происходит сложение давления воздуха и воды. Давление на глубине 10 метров соответствует давлению воды в 1 атмосферу и давлению воздуха в 1 атмосферу, то есть составляет 2 атмосферы.



VI. МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

ТРЕХЛЕТНЯЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Международная гарантия действует во всех странах, кроме США и Канады.

 **Потребители, живущие в США и Канаде, найдут условия гарантии для стран Северной Америки на нашем сайте: www.swissarmy.com.**

Victorinox Swiss Army Watch SA гарантирует в течение трех (3) лет (гарантийный срок) с даты продажи часов отсутствие в них каких-либо производственных дефектов, включая дефекты материалов. В случае обнаружения таких дефектов мы обязуемся за собственный счет произвести ремонт неисправных часов или предоставить на замену идентичные или аналогичные исправные часы в качестве единственно возможной компенсации. Действие всех гарантийных обязательств, включая гарантию на сохранение товарных свойств, ограничено гарантийным сроком.

Международная гарантия действует при условии предъявления правильно заполненного гарантийного талона с проставленной датой и печатью официального дилера Victorinox Swiss Army Watch SA.

Ремонт и обслуживание гарантийных часов, включая замену элементов питания, должны производиться в авторизованном сервисном центре Victorinox Swiss Army Watch SA. Вскрытие корпуса часов любым лицом, кроме специалистов авторизованного сервисного центра, ведет к автоматическому лишению гарантии, поскольку при этом нарушается водонепроницаемость часов.

Гарантийные обязательства по устранению скрытых дефектов путем ремонта или замены часов истекают через три (3) года с даты продажи.



Гарантия не распространяется:

- На срок службы элемента питания.
- На изменение цвета и повреждения ремешка (кожаного, текстильного, резинового), стекла (царапины), ободка, корпуса и других не упомянутых отдельно деталей, если эти повреждения вызваны старением или нормальным износом.
- На повреждения, вызванные злоупотреблением часами (несоблюдением руководства по эксплуатации), неосторожным или небрежным обращением с ними (падение/ сильные удары).

Данная гарантия содержит специфические законные права. Данная гарантия является исключительной и заменяет собой все иные письменные, устные или подразумеваемые гарантии качества и рабочих характеристик. Следовательно, все иные гарантии, в том числе гарантии дилера и подразумеваемые гарантии пригодности для того или иного использования, исключены. Законодательство страны может наделять потребителя дополнительными правами.

Victorinox Swiss Army Watch SA и ее партнеры не несут ответственности перед потребителем или любой третьей стороной за какой бы то ни было прямой или косвенный ущерб, возникший в рамках выполнения договора в результате неосмотрительности, халатности, риска и других подобных действий. В странах, законодательство которых не приемлет исключений из гарантийных обязательств или ограничений гарантийного срока, упомянутые выше ограничения и исключения не применяются.



УКАЗАНИЯ ПО РЕМОНТУ

По вопросам ремонта часов в соответствии с изложенными выше условиями обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр Victorinox Swiss Army Watch SA. Послепродажным обслуживанием Вас обеспечит ближайший дилер Victorinox Swiss Army Watch SA. Получить информацию можно у местного дилера, по электронной почте:


info@victorinoxswissarmy.com

на сайте www.victorinoxswissarmy.com

или по телефону офиса Victorinox Swiss Army Watch SA: +41 32 344 99 33

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Принимая во внимание старение прокладок, возможные сотрясения заводной коронки и кнопок, климатические и температурные изменения, Ваши часы не могут оставаться водонепроницаемыми бесконечно долго. **Поэтому рекомендуется проверять водонепроницаемость Ваших часов каждые 18 месяцев или при открытии корпуса часов в авторизованном сервисном центре Victorinox Swiss Army Watch SA.**

 **Никогда не пользуйтесь кнопками хронографа и заводной коронкой, если часы находятся в воде или влажной среде. После каждого использования кнопок или заводной коронки убедитесь, что коронка и кнопки надежно завинчены или переведены в исходное положение.**



V. AUTHORIZED SERVICE CENTERS

The complete list of Authorized Service Centers (Europe, Asia/Pacific, Middle East, Africa, Oceania, Central and South America, Canada, Caribbean, U.S.) is available on our website:

www.victorinoxswissarmy.com – customer service – authorized service center
For U.S. and Canada: www.swissarmy.com

EUROPE

Bulgaria

Remco UMV Ltd.
7 Solunska str.
Remco watch centre
1000 Sofia
Phone: 00359 2 981 73 38

Czech Republic

Hodinarstvi Cigler
Jungmannova 18
110 01 Praha 1
Phone: 00420 224 949 043
martin.cigler@worldonline.cz

Romania

SC Chronotime International SRL
B-ul Unirii nr 6, bl 8c, sector 4
040104 Bucharest
Phone: 0040 21 3365143
Fax: 0040 21 3354066
cornel.coclea@chronotime.ro

Slovenia

URCA d.o.o.
Slovenska cesta 55
1000 Ljubljana
Phone : 00386 1 439 5500
Fax : 00386 1 431 2288
urca@siol.net



Turkey

EYUBOĞLU CELİK VE HOBI URUNLERI

Naci Kasim Sokak

Baran Sitesi A-1 Blok no. 32

PK 34180 Bahcelievler - Istanbul

Phone: 0090 212 642 9475

Fax: 0090 212 554 4876

info@eyb.com.tr

[http:// www.eyb.com.tr](http://www.eyb.com.tr)

Ukraine

Macro Plus LTD

Yanvarskogo Vosstania str. 18/29

03057 Kiev

Phone: 00380 442 545293

Authorized Service Centers are subject to change.

For the most updated listing go to www.victorinoxswissarmy.com

or for U.S. and Canada: www.swissarmy.com



Paper obtained from controlled production sources
which respect the environment

Printed in Switzerland 10.09



VICTORINOX
SWISS ARMY

VICTORINOX SWISS ARMY WATCH SA

Chemin des Grillons 4 – P.O. Box 1840 – 2501 Biel-Bienne – Switzerland

www.victorinoxswissarmy.com

V.03036.2

(Eastern Europe)

